



Instrukcja obsługi

DE – ACHTUNG: Die Verwendung des INNOTECH-Produkts ist erst zulässig, nachdem die Gebrauchsanleitung in der jeweiligen Landessprache vollständig gelesen und verstanden wurde.

EN – ATTENTION: Use of the INNOTECH product is only permitted after the instruction manual has been read and fully understood in the respective language.

IT – ATTENZIONE: L'utilizzo del prodotto INNOTECH è permesso solo previa lettura e comprensione dell'intero manuale di istruzioni nella lingua del relativo paese di utilizzo.

FR – ATTENTION : L'utilisation du produit INNOTECH n'est autorisée qu'après avoir entièrement lu et compris la notice d'utilisation dans la langue du pays concerné.

NL – ATTENTIE: Dit INNOTECH-product mag pas gebruikt worden nadat u de gebruikershandleiding in de taal van het betreffende land gelezen en begrepen hebt.

ES – ATENCIÓN: Se autorizará el uso de los productos INNOTECH una vez que se hayan leído y entendido las instrucciones de uso en el idioma del país.

PT – ATENÇÃO: O uso do produto INNOTECH apenas é permitido depois de ter lido e compreendido na totalidade as instruções de uso na respetiva língua nacional.

DK – GIV AGT: Du må først bruge et produkt fra Innotech, efter du har læst og forstået brugsvejledningen i fuldt omfang i dit lands sprog.

SV – O B S : Denna INNOTECH-produkt får inte användas förrän bruksanvisningen på respektive lands språk har lästs igenom och förståtts.

CZ – POZOR: Práce s výrobkem INNOTECH je povolena teprve po kompletním přečtení a porozumění návodu k použití v jazyku daného státu.

PL – UWAGA: Produkty firmy INNOTECH mogą być używane dopiero po dokładnym zapoznaniu się z całą instrukcją obsługi w ojczystym języku.

SL – POZOR: Uporaba izdelka INNOTECH je dovoljena šele po tem, ko ste navodila prebrali v celoti v ustreznem jeziku svoje dežele in jih tudi razumeli.

SK – POZOR: Produkt INNOTECH môžete používať až po prečítaní a porozumení celého návodu na použitie pre príslušnú krajinu.

HU – FIGYELEM: Az INNOTECH termékek használatra csak azt követően engedélyezett, hogy saját nyelven elolvasta és megértette a teljes használati utasítást.

TR – DİKKAT: INNOTECH ürününün kullanımına ancak ilgili ülkenin dilinde sunulmuş olan kullanım kılavuzunun tamamen okunmasından ve anlaşılmasından sonra izin verilir.

ZH – 注意: 只有在仔细阅读并完全理解了当地语言的使用说明后，才能使用 INNOTECH 公司的产品。

[2]	OPIS SYMBOLI	3
[3]	INSTRUKCJA BEZPIECZEŃSTWA	4
[4]	SKŁADNIKI/MATERIAŁ	6
[5]	PRZEZNACZENIE/DOPUSZCZENIE PRODUKTU	6
[6]	SPRAWDZENIE	7
[7]	GWARANCJA	8
[8]	SYMBOLE I OZNAKOWANIA	9
[9]	WYMIARY	9
[10]	MONTAŻ	10
[11]	SKŁADOWANIE/ZŁOMOWANIE	12
[12]	PROJEKTOWANIE I DYSTRYBUCJA	12

Ostrzeżenie/informacja o zagrożeniu

Oznacza **BEZPOŚREDNIO** grożące niebezpieczeństwo, które prowadzi do poważnych urazów lub śmierci.



Oznacza **POTENCJALNIE** niebezpieczną sytuację, która prowadzi do poważnych urazów lub śmierci.



Oznacza **POTENCJALNIE** niebezpieczną sytuację, która może prowadzić do lekkich urazów lub strat materialnych.



Nosić rękawice ochronne!



Nosić okulary ochronne!

**Dodatkowa informacja/wskazówka**

dobrze



źle



Należy przestrzegać zaleceń podanych w informacjach od producenta i instrukcjach obsługi.

Przed użyciem należy uwzględnić poniższe wskazówki bezpieczeństwa i najnowszy stan techniki.

3.1 UWAGI OGÓLNE

- System zabezpieczający może być montowany i używany wyłącznie przez osoby, które
 - zostały przeszkolone w temacie „środki ochrony indywidualnej”,
 - są zdrowe fizycznie i psychicznie (ograniczenia zdrowotne, np. choroby serca i układu krążenia, przyjmowanie leków, alkohol itd., pogarszają bezpieczeństwo użytkownika),
 - znają przepisy BHP obowiązujące w miejscu pracy.
- Podczas montażu/używania systemu zabezpieczającego należy przestrzegać odpowiednich przepisów BHP (np. dotyczących prac na dachu).
- Musi istnieć plan zastosowania środków ratunkowych we wszystkich możliwych przypadkach zagrożenia.
- Przed rozpoczęciem prac należy podjąć środki, aby żadne przedmioty nie mogły spaść na dół ze stanowiska pracy. Obszar pod stanowiskiem pracy (chodniki, itp.) musi być zawsze wolny.
- System zabezpieczający należy tak zaplanować, zamontować i użytkować, aby przy fachowym używaniu sprzętu ochrony osobistej nie był możliwy upadek przez krawędź upadku z wysokości (patrz dokumentacja projektowa na stronie www.innotech.at).
- System zabezpieczający jest ograniczony przez maksymalne wartości graniczne. Wartości graniczne są podane na tabliczce znamionowej systemu i nie wolno ich przekraczać.
- Przy dostępie do systemu zabezpieczającego należy udokumentować pozycje urządzeń kotwicznych przy pomocy planów (np. szkicu rzutu poziomego dachu).
- Po obciążeniu przez upadek z wysokości należy cały system bezpieczeństwa wyłączyć z dalszej eksploatacji i poddać kontroli przez osobę kompetentną/fachową (części, zamocowanie do podłoża itp.).
- Nie wolno wprowadzać żadnych zmian w systemie zabezpieczającym.
- W przypadku przekazania systemu zabezpieczającego zewnętrznemu zleceniobiorcy należy na piśmie potwierdzić zrozumienie instrukcji budowy i użytkowania.
- Jeśli system zabezpieczający jest sprzedawany do innego kraju, instrukcja obsługi musi być udostępniona w języku danego kraju.
- Należy przestrzegać krajowych przepisów ochrony odgromowej.

3.2 DLA MONTERÓW: BEZPIECZNY MONTAŻ

- Stal nierdzewna nie może stykać się z pyłem szlifierskim lub narzędziami stalowymi, gdyż mogą one spowodować korozję.
- Wszystkie śruby ze stali nierdzewnej należy przed montażem nasmarować odpowiednim smarem.
- Monterzy muszą się upewnić, czy podłoże jest odpowiednie do zamocowania systemu zabezpieczającego. W razie wątpliwości należy skontaktować się ze statykiem.
- Uszczelnienie pokrycia dachu musi być wykonane fachowo zgodnie z obowiązującymi przepisami.
- Fachowe zamocowanie systemu zabezpieczającego do budowli musi być udokumentowane za pomocą protokołów montażu kołków i fotografii dla danej sytuacji montażowej.



Jeśli podczas montażu wystąpią niejasności, należy bezzwłocznie skontaktować się z producentem.

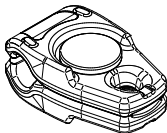
3.3 DLA UŻYTKOWNIKÓW: BEZPIECZNE UŻYWANIE

- Mocowanie do systemu zabezpieczającego odbywa się przez ślizgacze linowe INNOTECH (np. AIO-GLEIT-10, -11, -12, -13 lub -20). Ślizgacza INNOTECH wolno używać tylko w połączeniu z oryginalnym karabińczykiem, poziomym linowym systemem zabezpieczającym INNOTECH „ALLinONE” środkami ochrony indywidualnej zgodnie z EN 361 (pas uprząży) i EN 363 (system powstrzymywania spadania).
- Wymaganą minimalną przestrzeń swobodną pod krawędzią rozpoczęcia spadania oblicza się następująco:
dane producenta dotyczące używanego sprzętu ochrony indywidualnej włącznie z ugięciem liny + wzrost użytkownika + 1 m odstępu bezpieczeństwa.
- W systemie poziomym wolno używać tylko takich środków łączących, które nadają się dla danego zastosowania i są sprawdzone na odpowiednich krawędziach (ostre krawędzie, blacha trapezowa, dźwigary stalowe, beton itp.).
- Należy zwracać uwagę na prawidłowe używanie poszczególnych elementów włącznie ze środkami ochrony indywidualnej, gdyż w przeciwnym razie NIE jest zapewnione bezpieczne działanie systemu zabezpieczającego.
- W razie silnego wiatru przekraczającego stan normalny nie wolno używać systemów zabezpieczających.
- W przypadku dachów spadzistych należy zapobiec schodzeniu lawin z lodu i śniegu za pomocą odpowiednich kratek zatrzymujących śnieg przy okapie.

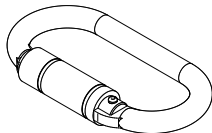
A



B



C



A) Instrukcja obsługi

B) INNOTECH „AIO-GLEIT-20-A4”: Stal szlachetna, gatunek AISI 316

C) INNOTECH „TRIPLE-LOCK-ZATRZAŚNIK”: Stal szlachetna, gatunek AISI 304

PRZEZNACZENIE/DOPUSZCZENIE PRODUKTU

System INNOTECH „AIO-GLEIT-20-A4” jest częścią INNOTECH „ALLinONE” poziomego linowego systemu zabezpieczającego, może przesuwаться bez oporu wzdłuż liny ze stali szlachetnej i służy za **ruchomy punkt kotwiczący dla 1 osoby**.



ZAGROŻENIE ŻYCIA wskutek nieprawidłowego użycia produktu.

- INNOTECH „AIO-GLEIT-20-A4” należy używać TYLKO do zabezpieczania osób.
- INNOTECH „AIO-GLEIT-20-A4” należy używać TYLKO w połączeniu z
 - poziomym linowym systemem zabezpieczającym INNOTECH „ALLinONE” i
 - oryginalnym zatrzaśnikiem INNOTECH i
 - środkami ochrony indywidualnej wg EN 361 (pas uprząży) i EN 363 (system powstrzymywania spadania).
- NIE wolno zawieszać w systemie INNOTECH „AIO-GLEIT-20-A4” ładunków, które NIE są jednoznacznie dopuszczone w niniejszej instrukcji.



Stosować się do zaleceń podanych przez producenta używanych środków ochrony indywidualnej.

Pasy powstrzymujące upadek i długości środków łączących należy dostosować do danego obiektu i muszą być one zgodne z obowiązującymi normami.

Każda osoba, która pracuje w miejscach zagrożonych upadkiem z wysokości musi uważać na wysokość upadku.

Połączenie z podspodem kotwiczącym powinno być krótkie, aby ograniczyć wysokość swobodnego spadania.

System INNOTECH „AIO-GLEIT-20-A4” został zbadany i posiada certyfikat wg **EN 795:2012 TYP C**.

Jednostka notyfikowana uczestnicząca w badaniach typu:
DEKRA EXAM GmbH, Dinnendahlstraße 9, D-44809 Bochum

Przy udzielaniu **aprobaty budowlanej** wg prawa budowlanego - jednostka notyfikowana:
Deutsches Institut für Bautechnik (DIBt), Kolonnenstraße 30 B, D-10829 Berlin, Z-14.9-792

6

SPRAWDZENIE

6.1

PRZED KAŻDYM UŻYCIEM SPRAWDZIĆ

INNOTECH „AIO-GLEIT-20-A4” należy sprawdzić wizualnie przed każdym użyciem pod kątem widocznych wad.



**ZAGROŻENIE ŻYCIA w razie używania uszkodzonego sprzętu
INNOTECH „AIO-GLEIT-20-A4”.**

- INNOTECH „AIO-GLEIT-20-A4” musi być utrzymywany w sprawnym stanie technicznym.
- Sprzętu INNOTECH „AIO-GLEIT-20-A4” NIE wolno używać, jeśli
 - widoczne są uszkodzenia lub zużycie części sprzętu,
 - wykryte zostały inne usterki (poluzowane śruby, odkształcenia, korozja, zużycie itp.),
 - nastąpiło obciążenie wskutek upadku z wysokości
 - oznaczenie produktu jest niewidoczne.

Sprawdzić zdolność całego systemu zabezpieczającego do użycia na podstawie protokołu odbioru i protokołu badań.



W razie wątpliwości co do niezawodnego działania systemu zabezpieczającego NIE wolno go używać, tylko należy zlecić sprawdzenie kompetentnej osobie (dokumentacja pisemna). W razie potrzeby produkt należy wymienić.

6.2 COROCZNA KONTROLA

Sprzęt INNOTECH „AIO-GLEIT-20-A4” powinien być badany co najmniej raz w roku przez specjalistę z tej dziedziny. Bezpieczeństwo użytkownika zależy od skuteczności i trwałości tego sprzętu.

Częstotliwość kontroli może być większa zależnie od intensywności użytkowania i warunków otoczenia (np.: korozyjna atmosfera itp.).

Sprawdzenie przez osobę kompetentną musi być udokumentowane w protokole badań według instrukcji obsługi INNOTECH „ALLinONE” i przechowywane razem z instrukcją obsługi.



Częstotliwość badania jest podana w protokole z badań.

Okres gwarancji na wszystkie elementy w przypadku wad wykonania (w normalnych warunkach użytkowania) wynosi 2 lata od daty zakupu. Okres ten ulega skróceniu w przypadku używania sprzętu w atmosferze korozyjnej.

W razie obciążenia (upadku z wysokości, obciążenie śniegiem itp.) następuje utrata gwarancji na każdą część, która została zaprojektowana do pochłaniania energii lub uległa odkształceniu.



Jeśli za montaż systemu i używanie części odpowiedzialność przejęła specjalistyczna firma montażowa, firma INNOTECH nie bierze odpowiedzialności ani nie udziela gwarancji w przypadku nieodpowiedniego montażu.

A) Nazwa lub logo producenta/sprzedawcy:

B) Oznaczenie typu:

C) Symbol, że należy przestrzegać instrukcji obsługi:

D) Rok produkcji i numer seryjny producenta:

E) Numer odpowiedniej normy:

F) Maksymalna liczba asekurowanych osób:

INNOTECH

AIO-GLEIT-20-A4



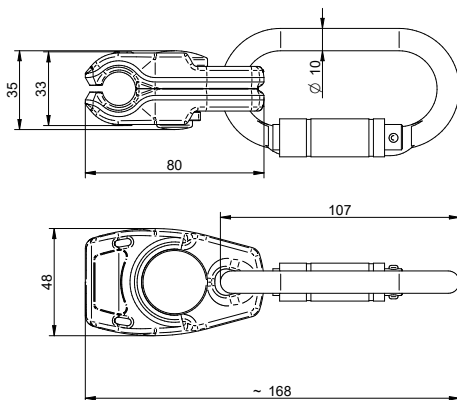
JJJJ-.-...

EN 795:2012 TYP C

1



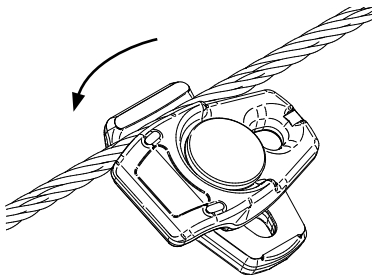
[mm]



10 MONTAŻ

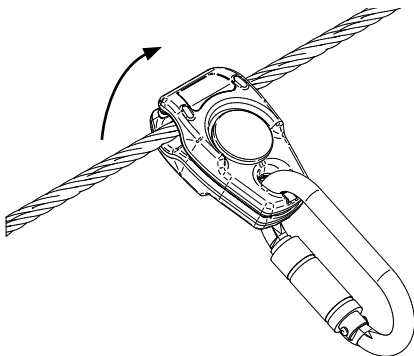
1.

Przesuwając pionowo połówki ślizgacza można ustawić „AIO-GLEIT-20-A4” na „AIO-SEIL-30”.



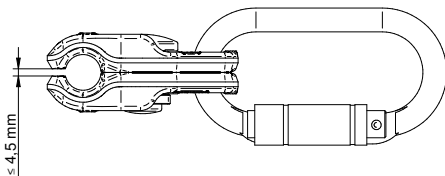
2.

Zamknąć „AIO-GLEIT-20-A4” i zablokować go za pomocą zatrzaskownika „TRIPLE-LOCK”.

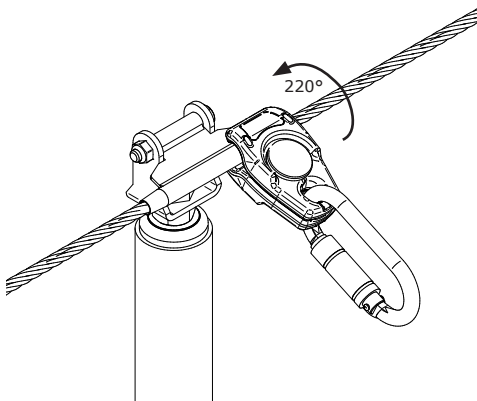


GOTOWE!

10 MONTAŻ



W stanie zamkniętym wymiar szczeliny 4,5 mm NIE może być przekroczony.



Za pomocą ruchomych uchwytów pośrednich liny INNOTECH uzyskuje się kąt około 220° .

11.1 SKŁADOWANIE

Sprzęt INNOTECH „AIO-GLEIT-20-A4” należy przechowywać w stanie niezanieczyszczonym smarem, lodem i śniegiem!

Sprzęt INNOTECH „AIO-GLEIT-20-A4” należy przechowywać razem ze środkami ochrony indywidualnej.

11.2 ZŁOMOWANIE

Systemu zabezpieczającego NIE wolno wyrzucać z odpadami domowymi. Zużyte elementy należy gromadzić i utylizować zgodnie z krajowymi przepisami oraz zasadami ochrony środowiska.

INNOTECH Arbeitsschutz GmbH, Laizing 10, 4656 Kirchham/Austria
www.innotech.at

